

# Проблемы корейского общества сквозь призму современной художественной литературы

**Мария Осетрова**

PhD in Korean Studies (Yonsei University)

старший научный сотрудник

Центра корейских исследований Института Дальнего Востока РАН

доцент кафедры восточных языков

Московского государственного лингвистического университета (МГЛУ)

в рамках курса лекций «Актуальные вопросы Республики Корея»

5-19 декабря 2020, Институт Сечжона НИУ ВШЭ

## Цель лекции:

- показать истоки формирования современной корейской литературы и объяснить её отличие от традиционной
- очертить круг наиболее важных общественных тем, волнующих сегодня корейских писателей, и представить основных авторов и их работы
- сориентировать, как и на каком материале можно продолжить знакомство с современной корейской литературой

# О чём мы будем говорить:

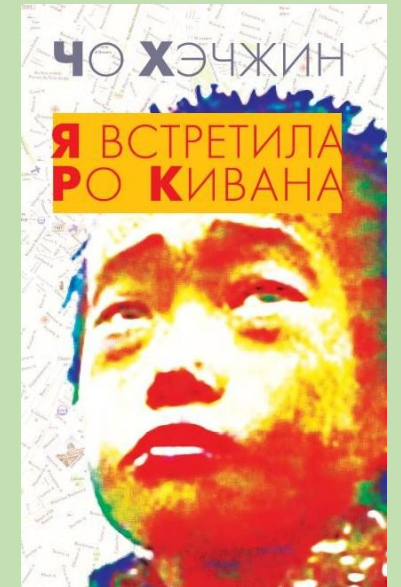
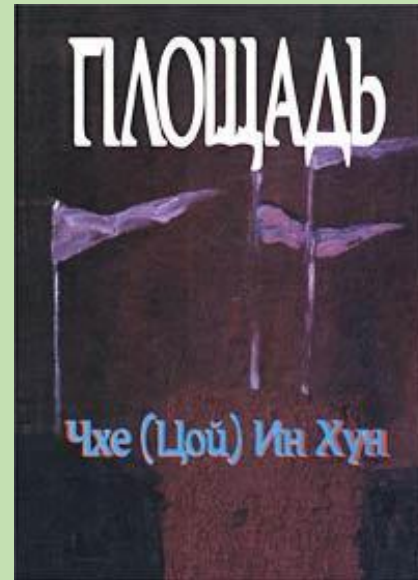
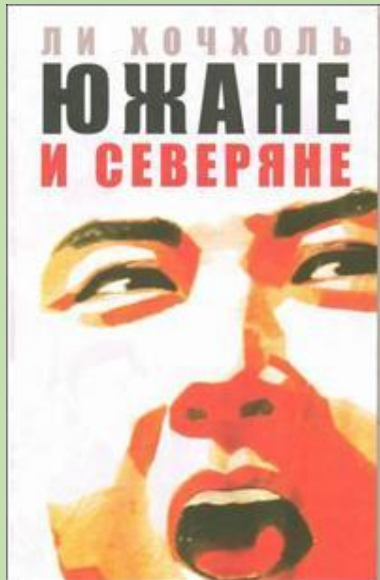
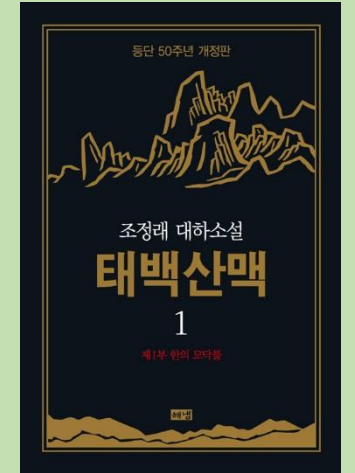
- истоки корейской современной литературной традиции
- магистральные темы корейских современных литературных произведений
  - тема разделённой нации (*пундан мунхак*)
  - столкновение старых и новых ценностей
  - голос женщин в корейской современной литературе
  - проблемы молодёжи
- стремление корейской литературы к мировому признанию
- корейская современная художественная литература в России
- что почитать дальше? (корейская современная литература в русских переводах и работы по корейской литературе на русском языке)
- Q&A

# Немного истории

- Традиционная корейская литература уделяла основное внимание **моделям поведения людей и конфуцианским добродетелям** (преданность государю, почтительность к родителям, уважение к старшим, верность в дружбе и женское целомудрие). Главным, согласно конфуцианской традиции, было **поучение, нравственное наставление**
- серьёзная литература писалась мужчинами и для мужчин (дворян и знати). Язык литературы – классический китайский язык *ханмун*
- под влиянием западных идей в корейскую литературу вошли такие понятия, как **патриотизм, общественное благосостояние, свобода любви, демократическое равенство, страдания личности**
- с конца 19 века литература, написанная на родном языке, начинает выходить на передний план. Сначала в виде смешанного письма, а в дальнейшем уже исключительно на *хангыле*

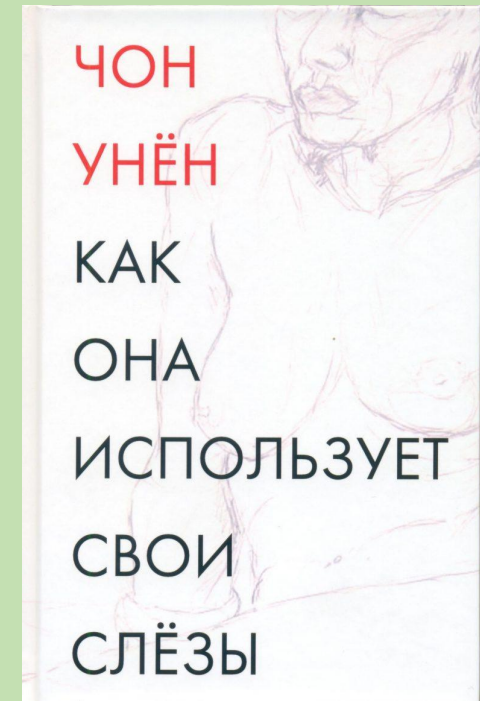
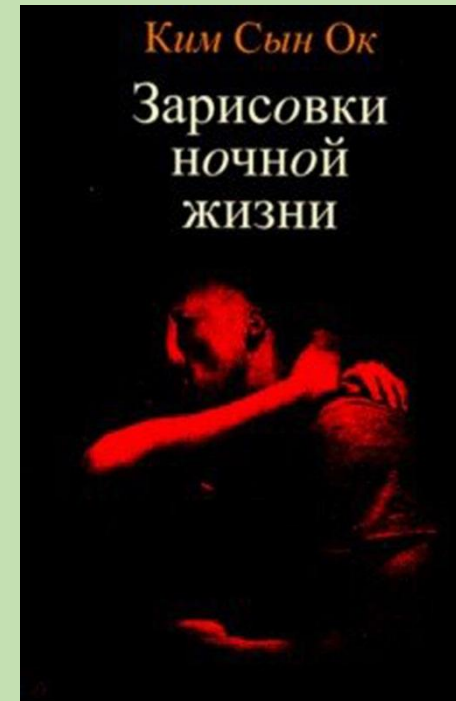
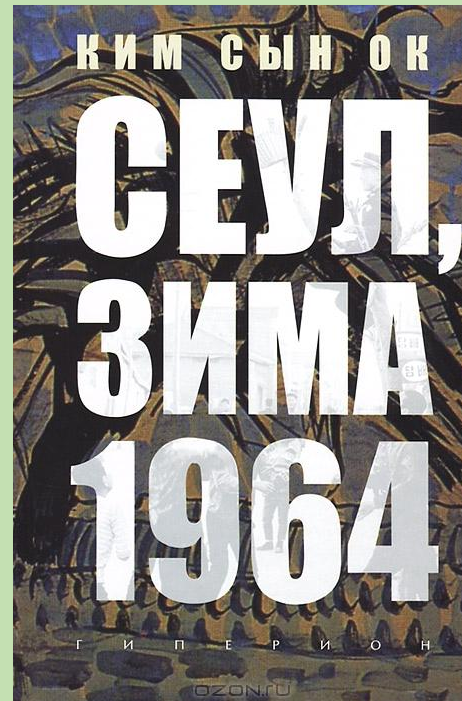
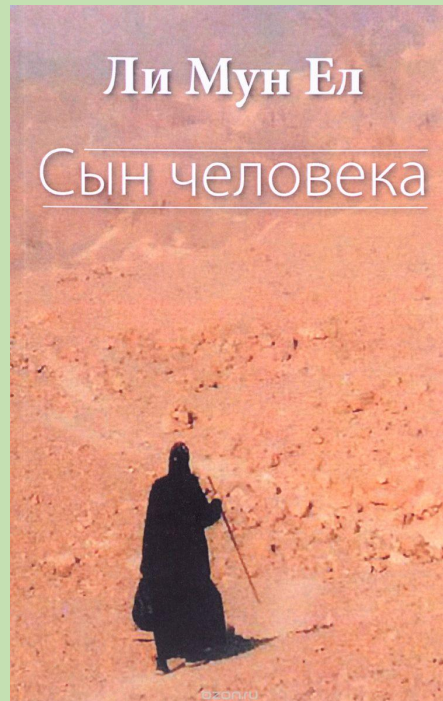
# Тема разделённой нации (*пундан мунхак*)

- Разделение нации и Корейская война (1950-1953) были и остаются важнейшими темами современной корейской литературы
- *хан* – неизбывная тоска, горькая обида



# Столкновение старых и новых ценностей

- глубокая структурная перестройка во всех сферах жизни из-за стремительной индустриализации и демократизации, распространения идей консьюмеризма
- как следствие разрушение многих институтов традиционного общества
- постепенный отход от острых политических и идеологических тем в сторону исследования внутреннего мира человека; смещение фокуса от коллективного к частному



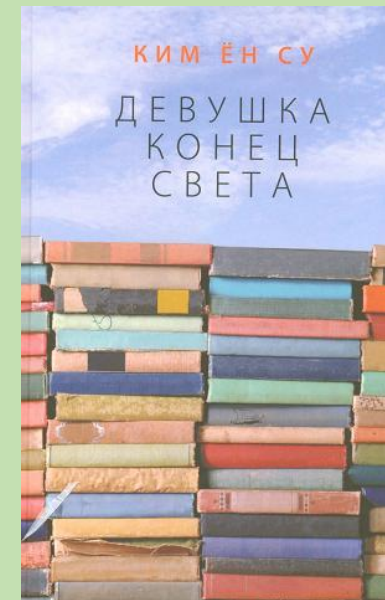
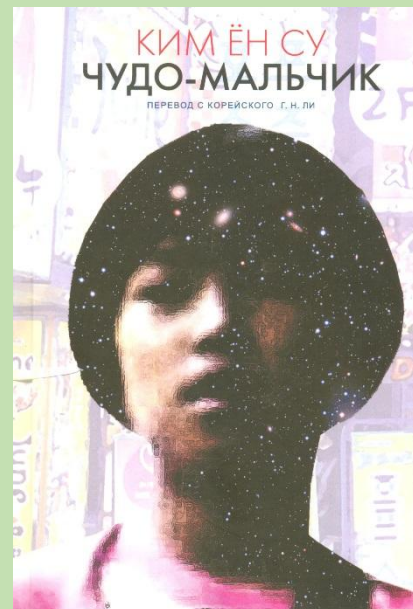
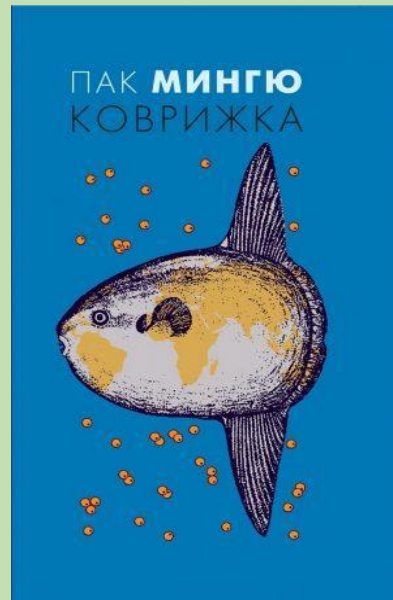
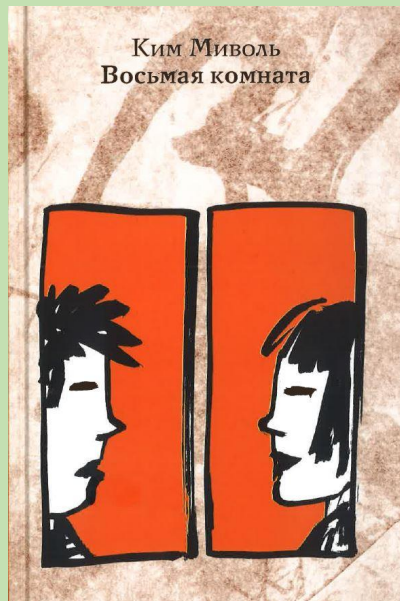
# Голос женщин

- взгляд на историю страны глазами девочки и женщины
- семейные и гендерные проблемы
- трансформация роли женщины в корейском обществе



# Проблемы молодёжи

- непомерная учебная нагрузка и туманность перспектив трудоустройства
- размышления, что есть истинный жизненный успех, истинные и ложные общественные ценности
- отказ от устоявшихся норм поведения, поиск своего смысла





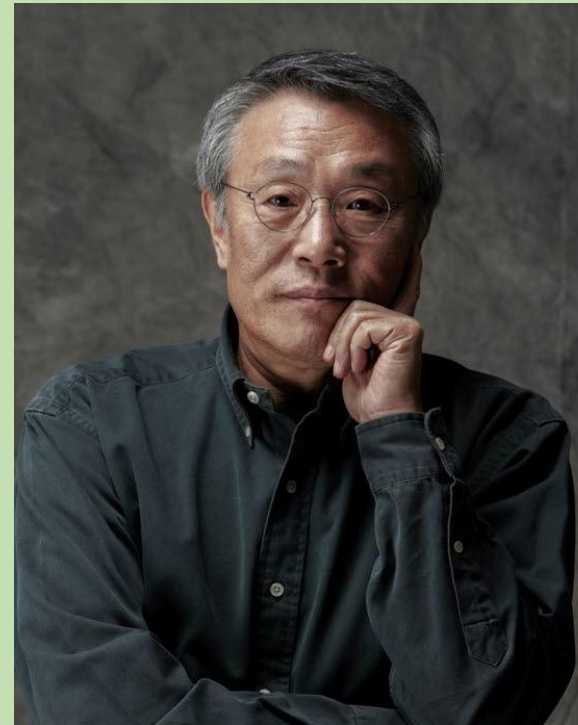
# Стремление корейской литературы к мировому признанию

1996 г. – создание фонда переводов корейской литературы

2001 г. – реорганизация фонда в Институт перевода корейской литературы (Korean Literature Translation Institute (한국문학번역원))



Поэт **Ко Ын** (род. 1933) – корейский автор, наиболее часто называемый претендентом на Нобелевскую премию по литературе



**Хван Согён** (род. 1943)



# Стремление корейской литературы к мировому признанию

**Син Гёнсук**

«Пожалуйста, позаботься о маме»

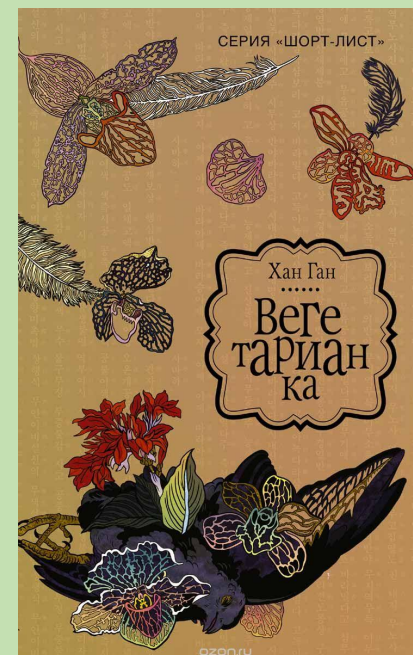
Man Asian Literary Prize (2011)



**Хан Ган**

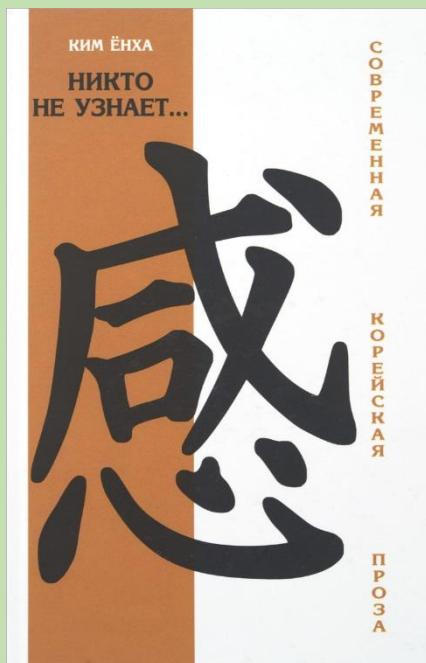
«Вегетарианка»

Man Booker International Prize (2016)



# Стремление корейской литературы к мировому признанию

Постмодернистские романы **Ким Ёнха**



детский бестселлер  
**Хван Сонми**

**Чон Ючжон** –  
мастер  
психологического  
триллера

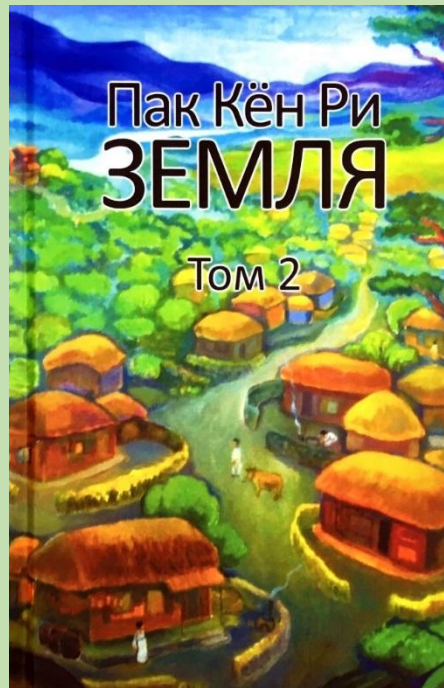


# Корейская современная художественная литература в России



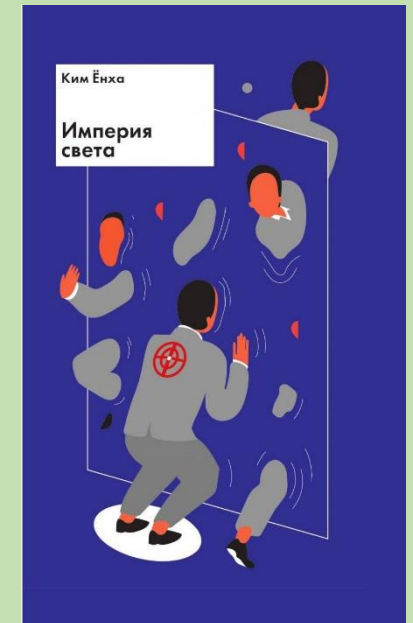
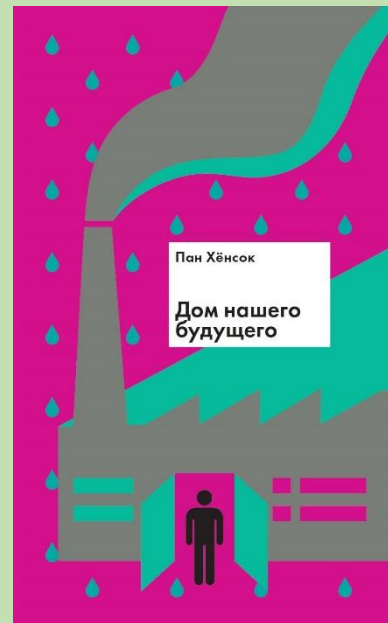
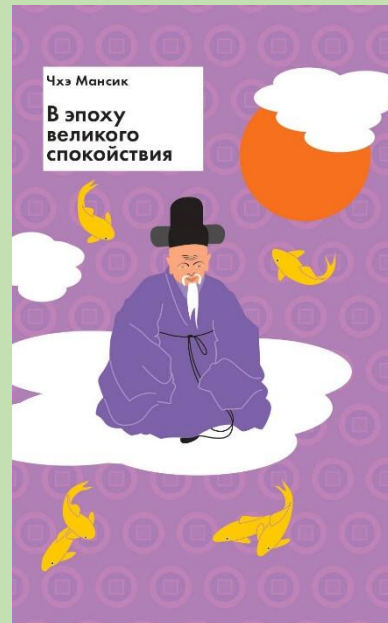
# Корейская современная художественная литература в России

Писательница Пак Кённи (Пак Кён Ри) и её роман-эпопея «Земля»



# Корейская современная художественная литература в России

- Республика Корея была почётным гостем на ММКЯ 2020 (2-6 сентябрь, Манеж)
- На ММКЯ 2020 был представлен совместный российско-корейский издательская серия 5+5

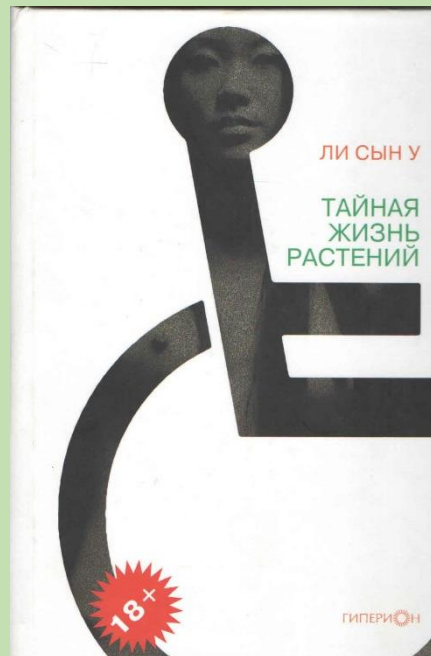
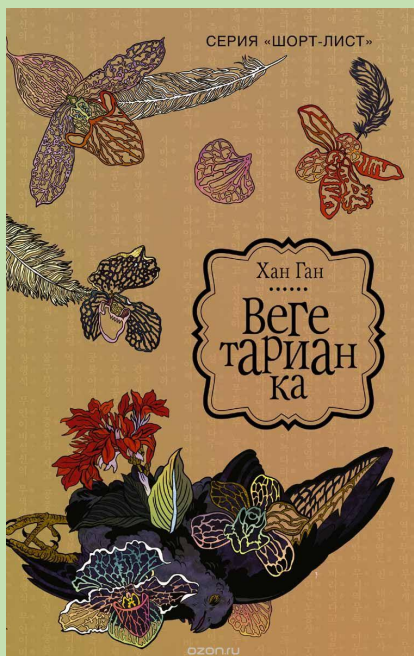


# Корейская современная художественная литература в России

- появление корейских произведений в числе номинантов на российские литературные премии

«Вегетарианка» Хан Ган (2018, 2020)

«Тайная жизнь растений» Ли Сыну (2019)



# Что почитать дальше?

- Солдатова М.В., Пак К.А. Современная литература Кореи: учебное пособие. – Владивосток: Из-во Дальневосточного ун-та, 2003.
- Цой И.В. Эволюция тем художественной литературы Республики Корея (1948 – 2018) // КНДР и РК — 70 лет. — М.: ИДВ РАН, 2018. С. 317-328.
- Осетрова М.Е. Ждать ли нам корейского бестселлера? журнал «Мосты» №4(44), 2014, С. 35-38.
  
- Санкт-Петербург – Сеул, журнал «Нева», №3, 2010
- Дерево с глубокими корнями: корейская литература, журнал «Иностранная литература» №11, 2016.
  
- [www.ltikorea.or.kr](http://www.ltikorea.or.kr) – Literature Translation Institute of Korea
- <http://koreanliteraturenow.com> – ежеквартальный журнал о корейской современной литературе
- [www.koreana.or.kr](http://www.koreana.or.kr) - журнал «Кореана: корейская культура и искусство», литературная секция каждого номера



**Спасибо за внимание!**  
**Читайте корейскую литературу!**

**[m.e.osetrova@gmail.com](mailto:m.e.osetrova@gmail.com)**